



art. E131

SCHIENALINO PER B37
BACKREST FOR B37
DOSSERET POUR B37
BEIFAHRRER-RÜCKENLEHNE FÜR B37
RESPALDO PARA B37

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
BAUENLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1



SCHIENALINO
BACKREST
DOSSERET
BEIFAHRRER-RÜCKENLEHNE
RESPALDO

Q.TY n.1

2



VITE TL M6x20mm
SCREW
VIS
SCHRAUBE
TORNILLO

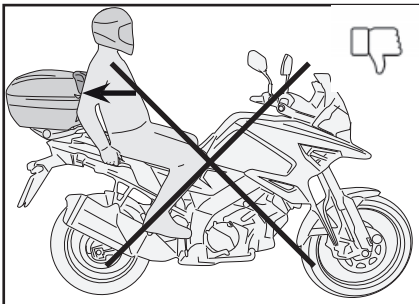
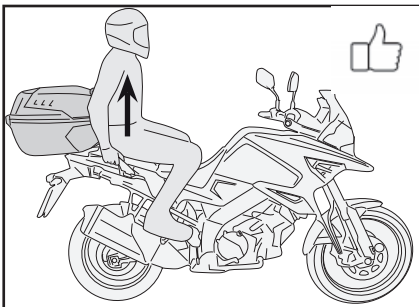
Q.TY n.2

3



RONDELLA IN GOMMA
Z267
RUBBER WASHER
RONDELLE EN CAOUTCHOUC
GUMMI SCHEIBE
ARANDELA DE GOMA

Q.TY n.2



IT_ Lo schienalino è progettato per attutire gli impatti del bauletto nei confronti del passeggero, non è progettato per scaricare il peso del passeggero stesso durante la marcia e nelle accelerazioni del veicolo.

Il mancato rispetto di questa indicazione può portare al superamento della portata massima di progetto con le possibili conseguenze del caso (rottura, caduta, etc.).

EN_ The backrest is designed to act as a buffer, preventing any impact between top case and passenger but is not designed to support the weight of the passenger when the vehicle is in motion or accelerating.

There may be consequences in cases where the maximum sustainable load is exceeded (damage, a fall, etc.)

FR_ Le dossieret est conçu pour atténuer les chocs du top-case en protégeant le passager ; il n'est pas conçu pour soutenir le poids du passager pendant que le véhicule roule et accélère.

Le non-respect de cette indication peut entraîner le dépassement de la capacité maximale prévue, avec les conséquences qui s'ensuivent (ruptures, chutes, etc.).

ES_ El respaldo está diseñado para amortiguar los impactos del baúl contra el pasajero; no está diseñado para descargar el peso del propio pasajero durante la marcha y en las aceleraciones del vehículo.

No respetar esta indicación puede provocar que se supere la capacidad de carga máxima de diseño, con las consecuencias que ello conlleva (roturas, caídas, etc.).

DE_ Die Rückenlehne wurde entwickelt, um die Kontaktfläche des Beifahrers mit dem Topcase abzufedern; sie ist nicht dazu ausgelegt, das Gewicht des Beifahrers während der Fahrt und bei der Beschleunigung des Fahrzeugs aufzunehmen.

Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises kann es zur Überschreitung der maximal zulässigen Tragfähigkeit mit den jeweils möglichen Folgen kommen (Bruch des Bauteils, Sturz etc.).

PT_ O encosto foi projetado para amortecer os impactos do baú contra o passageiro; não foi projetado para suportar o peso do passageiro durante o trânsito e a aceleração do veículo.

A não observância dessa indicação pode resultar na superação da capacidade máxima de carga, com as possíveis consequências (quebras, quedas, etc.).

ISTRUZIONI PER LA FORATURA DEL COPERCHIO

RITAGLIARE LUNGO LE LINEE TRATTEGGIATE E POSIZIONARE LA DIMA SUL COPERCHIO
FORARE NEI 2 PUNTI, PUNTA DA UTILIZZARE Ø6,5 mm, SI CONSIGLIA DI FORARE PRIMA CON UNA PUNTA DI DIAMETRO MINORE

INSTRUCTION FOR COVER DRILLING

CUT OUT ALONG THE DOTTED LINES AND PLACE THE TEMPLATE ON THE COVER TOP LID, DRILL IN THE 2 POINTS, BIT TO USE: DIAM 6,5mm, WE SUGGEST YOU TO DRILL FIRST WITH A SMALLER DIAM BIT

INSTRUCTION POUR LE PERÇAGE DU COVERCLE

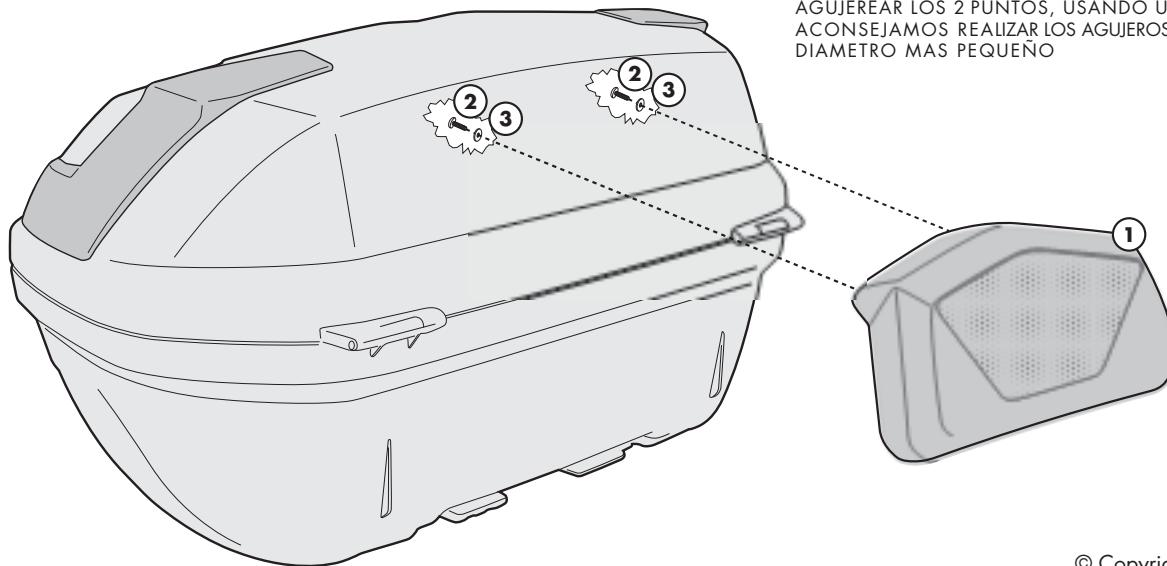
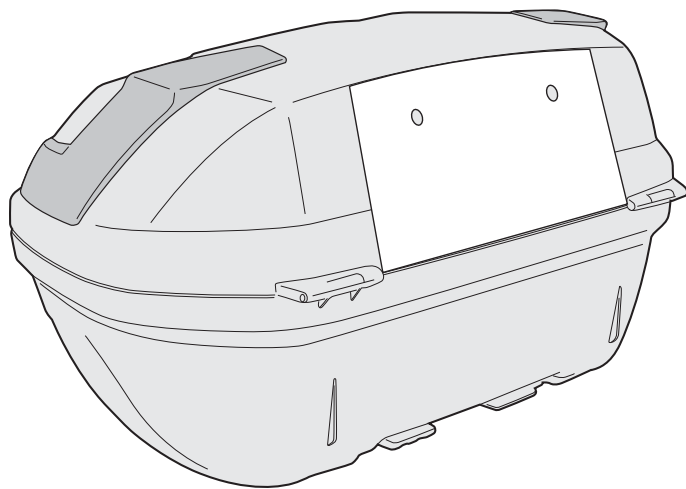
DECOUPER LE LONG DE LES LIGNES EN TIRETS ET POSITIONNER LE SUR LE COVERCLE
PERÇER OU LI Y A LES 2 POINTS, POINT A UTILISER: DIAM. 6,5mm ON CONSEILLE DE PERÇER D'ABORD AVEC UNE MECHE DE DIAM. PLUS PETITE

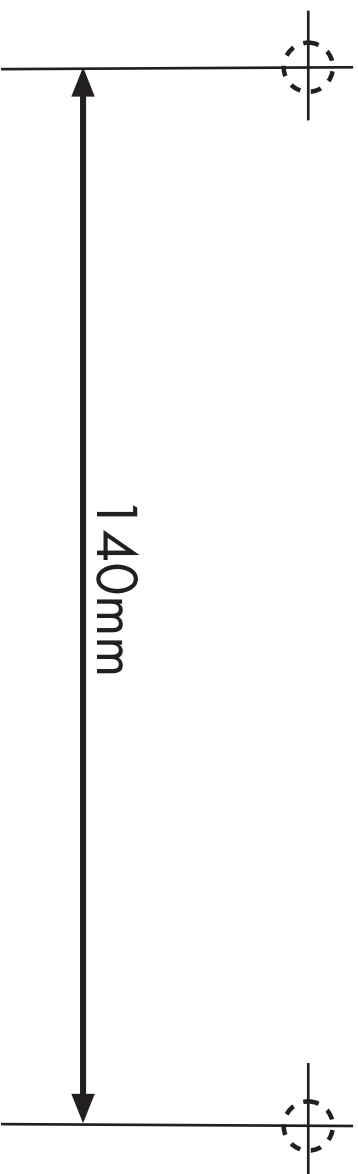
BAUANLEITUNG FÜR DAS DURCHBORHEN DES KOFFERDECKELS:

SCHNEIDEN SIE AUF DER GESTRICHELTEN LINIE IN DEM DECKEL BOHREN SIE AUF DIE 2 PUNKTE (BOHRERSPITZE 6,5mm) WIR EMPFEHLEN ZUEST EINE KLEINERE BOHRERSPITZE ZU BENUTZEN

INSTRUCCIONES PARA REALIZAR LOS AGUJEROS:

CORTAR POR LA LINEA DE PUNTOS Y PONER LA PLANTILLA EN EL MALETA EN EL INTERIOR DE LA SOPRATAPA
AGUJEREAR LOS 2 PUNTOS, USANDO UN DIAMETRO DE 6,5mm. ACONSEJAMOS REALIZAR LOS AGUJEROS PRIMERO CON UN DIAMETRO MAS PEQUEÑO





PRIMA DI FORARE VERIFICARE CHE LA DIMA CORRISPONDA ALLE MISURE INDICATE

BEFORE DRILLING HOLES CHECK THAT MEASURES ON TEMPLATE CORRESPOND

AVANT DE PERCER CONTRÔLER QUE LE GABARIT CORRESPOND AUX MESURES INDIQUEE

BEVOR DER KOFFERDECKEL DURCHBOHRT WIRD, PRÜFEN SIE DAß DIE SCHABLONE DEN GEGEBENEN ABMESSUNGEN ENTSPRICHT

ANTES DE HACER LOS AGUJEROS COMPROBAR LAS MEDIDAS DE LA PLANTILLA CORRESPONIENTE

